

**Zeitschrift:** Arbido  
**Herausgeber:** Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare; Bibliothek Information Schweiz  
**Band:** 19 (2004)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Chip und Cellulose = Les puces et la cellulose  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-768811>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- 3) et 4) la mise en forme des documents et leur migration sur la nouvelle plate-forme;
- 5) l'indexation des documents;
- 6) la formation des correspondants («focal points» ayant le droit de publier);
- 7) le contrôle de la qualité.

Parmi les différents enseignements et facteurs de succès, il est à noter que ce type de projet donne une grande visibilité à la fonction de gestion de l'information, qui joue ainsi pleinement son rôle de pivot, et peut être amenée à participer à d'autres projets de ce type.

### Conclusion

Exposés intéressants, intervenants experts ... *Online information* se maintient à

un niveau élevé, même si la surface d'exposition était un peu plus réduite que les années précédentes (on a pu noter en particulier l'absence de Lexis-Nexis).

A noter également, une tendance qui se confirme depuis la troisième année consécutive: les liens entre gestion de l'information et gestion des connaissances, notion abordée l'année passée sous l'aspect des communautés de pratique, qui sont des groupes de personnes concernées par une même problématique et qui approfondissent leurs connaissances et expertise en ce domaine en interagissant sur une base régulière (Etienne Wenger). Elles se démarquent donc des simples communautés

<sup>8</sup> notamment selon l'exposé de Lynne Brindley, Chief Executive de la British Library

d'intérêt par cette notion de partage et d'apprentissage collaboratif.

On peut conclure<sup>8</sup> que la profession peut continuer à avoir de beaux jours devant elle, à condition qu'elle se distingue dans l'identification rapide des sources utiles fiables, l'interprétation du contenu de l'information, et qu'elle intervienne dans la gestion, la structuration et la publication de l'information stratégique au sein de son organisation. ■

### contact:

E-mails:

Helene.Madinier@heg.ge.ch

Ariane.Rezzonico@heg.ge.ch

Alexandre.Delage@heg.ge.ch

## Dossier «Digitale Welten»

# Chip und Cellulose

**D**as Thema *Digitalisierung* in dieser *Arbido*-Ausgabe lässt uns mit einem «merkt auf!» an Sie gelangen, liebe Verantwortliche für Kulturgüter auf Papier – Papier, das in jeder Form und für die Ewigkeit aufbewahrt werden soll.

In der Zeit der anscheinend reichlich vorhandenen Strategien für Digitalisierungsprojekte stellt die SIGEGS mit Besorgnis eine Abkehr vom Papier, zugunsten einer vielleicht etwas zu begeisterten Hinwendung zum Chip, fest.

Ist es nicht so, dass heute ein Projekt zur Digitalisierung angesichts all der vielen zukünftigen Möglichkeiten einfacher Unterstützung findet als eine Anfrage zur Bewilligung bestandserhaltender Massnahmen an Originaldokumenten? Oder, wie es neulich eine Bibliotheksdirektorin formulierte: Soll die totale Kopie einer Sammlung auf 0 und 1 das Ziel sein? Darf das Original vernachlässigt werden?

Wohlverstanden, die SIGEGS wendet sich keinesfalls gegen die Digitalisierung, wenn sie gezielt und punktuell zur Scho-

nung des Originals, zur besseren Konservierung oder zur effizienteren Nutzung von Daten eingesetzt wird. Als Massnahme zur Erhaltung des Originals darf man sie aber nicht bezeichnen. Sie dient auch nur bedingt zur Erhaltung der *Information* von Originalen.

Die SIGEGS will sich dafür einsetzen, dass im Zeitalter der Digitalisierung das Papier nicht vergessen geht. Die Konservierung von Kulturgütern auf Papier im Original ist eine wichtige und langfristig wirksame Methode, um Dokumente auch in ferner Zukunft interessierten Kreisen zur Verfügung zu stellen. Es sind ja schliesslich auch Originale, die uns als wertvolle Objekte von früheren Generationen übergeben wurden. So möchten auch wir Originale an zukünftige Benutzer weiterreichen können.

Die SIGEGS (Schweizerische Interessengemeinschaft zur Erhaltung von Grafik und Schriftgut) besteht seit dem 26. Oktober 1993. Ihre Mitglieder sind Bibliotheken, Archive, Museen und interessierte Privatpersonen. Der Verein wirkt als Informationsdrehscheibe im Bereich der Konservierung und Bestandserhaltung von Grafik und Schriftgut.

Theoretische Kenntnisse und praktisches Know-how der Mitglieder sollen all

**SIGEGS**  
 SCHWEIZERISCHE  
 INTERESSENGEME  
 INSCHAFTZURERH  
 ALTUNGVONGRAPH  
 IKUNDSCHRIFTGUT  
 ASSOCIATIONSUI  
 SSEPOURLACONS  
 ERVATIONDESOEU  
 VRESGRAPHIQUES  
 ETMANUSCRITES

jenen Personen und Institutionen in der Schweiz zur Verfügung gestellt werden, die an diesem Fachwissen interessiert sind.

Mit praxisorientierten Kursen, Fachtagungen, Führungen und über eine eigene Homepage möchte die SIGEGS ganz speziell auch jenen Institutionen, die keine Konservierungsfachleute im Hause haben, aktuelle Informationen zu Konservierungsfragen bieten.

Ziel der SIGEGS ist es, die Sensibilisierung für die Papierkonservierung durch Vermittlung von Information zu fördern. ■ *mgt.*

## contact:

### Der SIGEGS-Vorstand:

Präsidentin:

Cécile Vilas

Bibliothèque publique

Yverdon-les-Bains

E-Mail:

cecile.vilas@yverdon-les-bains.ch

Ulrike Bürger

Stadt- und Universitätsbibliothek Bern

E-Mail: ulrike.buerger@stub.unibe.ch

Gabriela Grossenbacher

Schweizerische Landesbibliothek

E-Mail:

gabriela.grossenbacher@slb.admin.ch

Brigitte Heiz

Staatsarchiv des Kantons Basel

E-Mail: brigitte.heiz@bs.ch

Mario Marti

Stadtarchiv Bern

E-Mail: mario.marti@bern.ch

Elke Mentzel

Hochschule der Künste Bern

E-Mail: elke.mentzel@hkb.bfh.ch

Maryse Schmidt-Surdez

Bibliothèque publique et universitaire

Neuchâtel

E-Mail:

maryse.schmidt-surdez@bpu.unine.ch

Andrea Schweiger

Universität Basel

E-Mail: andrea.schweiger@unibas.ch

Für **Anmeldungen** zur Mitgliedschaft steht das SIGEGS-Sekretariat an der Brunnengasse 60 in 3011 Bern zur Verfügung (E-Mail: [info@sigegs.ch](mailto:info@sigegs.ch)).

**Weitere Informationen:** [www.sigegs.ch](http://www.sigegs.ch)

## Les puces et la cellulose

La thématique de la *numérisation* traitée dans l'édition actuelle d'*Arbido*, nous pousse à vous dire: «*soyez attentifs!*», chers responsables de biens culturels sur papier – papier qui doit être conservé sous toutes ses formes et pour l'éternité.

A l'époque où les stratégies pour les projets de numérisation semblent fleurir, la SIGEGS observe, avec inquiétude, une tendance à abandonner le papier pour se tourner, avec un peu trop d'enthousiasme peut-être, vers la puce.

N'est-il pas vrai qu'un projet de numérisation, avec toutes les possibilités futures de cette méthode, est plus volontiers soutenu aujourd'hui qu'une demande d'autorisation pour la conservation des fonds de documents originaux? Ou, comme l'a formulé dernièrement une directrice de bibliothèque: l'objectif est-il la copie de toute une collection avec des zéros et des uns? Peut-on négliger l'original?

Bien entendu, la SIGEGS ne s'oppose en aucun cas à une numérisation lorsque cette dernière est mise en œuvre de manière ciblée et ponctuelle pour le ménagement de l'original, une meilleure conservation ou une utilisation plus efficace des données. Mais cependant, elle ne peut pas être considérée comme une mesure de conservation de l'original. Elle n'est que partiellement au service de la sauvegarde de l'information que recèle les originaux.

La SIGEGS souhaite s'engager pour le maintien du papier à l'âge de la numérisation. La conservation des originaux du patrimoine culturel sur papier est une mé-

thode importante et efficace à long terme pour mettre des documents à disposition des cercles intéressés, également dans un avenir lointain. Après tout, ce sont aussi des originaux, objets précieux, que nous avons hérités des générations précédentes. Ainsi, nous souhaitons, nous aussi, transmettre des originaux aux utilisateurs à venir.

La SIGEGS (Schweizerische Interessengemeinschaft zur Erhaltung von Grafik und Schriftgut) existe depuis le 26 octobre 1993. Ses membres sont des bibliothèques, des archives, des musées et des personnes privées intéressées. L'association est une plaque tournante d'information dans le domaine de la conservation et de la sauvegarde des fonds d'œuvres graphiques et de biens culturels libraires.

Les connaissances théoriques et le savoir-faire pratique des membres doivent être mis à disposition de toutes les personnes et institutions en Suisse intéressées par cette compétence technique.

Par le biais de cours axés sur la pratique, de congrès professionnels, de visites guidées ainsi que de sa propre page d'accueil, la SIGEGS souhaite offrir des informations actuelles en matière de conservation, spécialement aux institutions ne disposant pas d'experts dans la maison.

L'objectif de la SIGEGS est de promouvoir la sensibilisation pour le problème de la conservation du papier en fournissant des informations. ■ cs.

Pour les **demandes d'affiliation**, le secrétariat de la SIGEGS se tient à votre disposition à la Brunnengasse 60, à 3011 Berne (E-mail: [info@sigegs.ch](mailto:info@sigegs.ch)). Pour de plus amples **informations**, veuillez consulter notre page d'accueil [www.sigegs.ch](http://www.sigegs.ch)

# Arbido

## PROCHAINS NUMÉROS/NÄCHSTE NUMMERN

|        | Clôture de rédaction/<br>Redaktionsschluss | Clôture de publicité/<br>Inserateschluss | Date de parution/<br>Erscheinungsdatum |
|--------|--|--|--|
| 6/04   | 10. 5.04                                   | 15. 5.04                                 | 11. 6.04                               |
| 7-8/04 | 8. 6.04                                    | 15. 6.04                                 | 9. 7.04                                |
| 9/04   | 9. 8.04                                    | 15. 8.04                                 | 10. 9.04                               |
| 10/04  | 8. 9.04                                    | 15. 9.04                                 | 8.10.04                                |
| 11/04  | 8.10.04                                    | 15.10.04                                 | 10.11.04                               |
| 12/04  | 8.11.04                                    | 15.11.04                                 | 10.12.04                               |